# РУКОПИСИ ПРОИЗВЕДЕНИЙ ГЕРЦЕНА В «ПРАЖСКОЙ» И «СОФИЙСКОЙ» коллекциях

#### ОПИСАНИЕ

Составили Л. Р. Ланский и В. А. Путинцев

Рукописи Герцена, находящиеся в составе «пражской» и «софийской» коллекций Герцена-Огарева, представляют значительный исследовательский интерес. Подавляющее большинство из них не было доступно Лемке при подготовке им «Полного собрания сочинений и писем» писателя и теперь впервые становится предметом научного изучения. Материалы коллекций позволяют устранить ряд серьезных искажений текста, допускавших-

ся ранее при подготовке к печати отдельных сочинений Герцена.

Одной из наиболее пенных частей коллекций является собрание рукописей «Былого и дум». Как известно, рукописный фонд знаменитых мемуаров, которым мы до сих пор располагали, был крайне невелик. В основе его лежали разрозненные отрывки глав — преимущественно последних частей «Былого и дум»—в собрании рукописей Гос.библиотеки СССР имени В. И. Ленина (см. «Описание рукописей А. И. Герцена». М., 1950, стр. 7—15). Автографы и списки мемуаров из «пражской» и «софийской» коллекций существенно пополняют имевшиеся в распоряжении исследователей рукописные материалы «Былого и дум», а в отдельных случаях служат прямым дополнением к ним.

Вновь обнаруженные рукописи «Былого и дум», несмотря на их отрывочный характер, позволяют установить те изменения, которым подвергались первоначальные редакции отдельных глав мемуаров при подготовке их Герценом к печати. В большинстве случаев, при наличии позднейшего, опубликованного при жизни Герцена текста, рукописи не могут рассматриваться как окончательная редакция, однако для характеристики твор-

ческого процесса создания мемуаров их значение неоспоримо.

Значительную группу рукописей Герцена, обнаруженных среди материалов «пражской коллекции», составляют автографы статей и заметок, публиковавшихся в «Колоколе» и в «Русском прибавлении» к «Kolokol».

Исключительную ценность представляют также автографы крупнейпроизведений Герцена последнего периода его жизни — писем «К старому товарищу», а также повести «Доктор, умирающий и мертвые», опубликованной после смерти писателя с большими искажениями.

Богато представлены в обеих коллекциях французские рукописи Герцена — как оригинальные его сочинения на французском языке, так и авторские переводы. Большинство этих рукописей относится к 1868 г., т. е. ко времени издания газеты «Kolokol», в значительной мере заполнявшейся сочинениями самого Герцена, написанными по-французски.

Сохранившиеся рукописи дают возможность установить несомненное авторство Герцена для двух неподписанных заметок, опубликованных в «Kolokol» анонимно и не включенных в собрание сочинений.

«Les dames russes» («Русские дамы») и «Мезquinerie» («Мелочность»). Эти две заметки перепечатываются полностью в нашем описании во французском оригинале и в переводе ( $\mathbb{N}\mathbb{N}$  30 и 52). Отметим также, что заметка «La locomotion en Russie», включенная в статью Герцена «Le Shédo-Ferroty panslaviste et les horreurs russes» (XXI, 130), как устанавливается рукописью, принадлежит перу не Герцена, а Огарева (см. ниже примеч. к  $\mathbb{N}$  44).

Не были ранее известны и другие оригинальные французские сочинения Герцена, обнаруженные в коллекциях: «Première lettre» (напечатано в «Лит. наследстве», т. 61, 1953, стр. 99—107), «Passons à la panhumanité» и «Сher pancitoyen» (там же, стр. 92—94); «Assassinat d'un mineur» («Убийство несовершеннолетнего»), «En 1864 j'étais dans une ville...», «Россия — бранная царица» (печатаются ниже полностью —№№ 26, 33 и 42) и, наконец, предисловие к роману Д. В. Григоровича «Рыбаки» («Sur le roman rural en Russie») — № 45, написанное Герценом на французском языке, но опубликованное в немецком переводе М. Мейзенбуг (этот французский автограф также остался неизвестным Лемке).

Переводя свои русские произведения на французский язык, Герцен не следовал с педантической точностью за русским оригиналом, а зачастую вносил многочисленные изменения и добавления. Это придает большое значение французским рукописям Герцена, вводимым теперь в научный оборот. Сохранившиеся авторские переводы Герцена (отдельные главы и страницы «Былого и дум», «Писем из Франции и Италии», «С того берега») представляют обильный материал для лингвистических наблюдений и изу-

чения творческих приемов Герцена-переводчика.

На многих из рукописей, сохранившихся в «пражской» и «софийской» коллекциях, имеются пометы и надписи Герцена, а также записи, адресованные Огареву и Л. Чернецкому и непосредственно связанные с изданием сочинений Герцена. Все эти записи и пометы Герцена, Огарева и дру-

гих лиц полностью воспроизводятся ниже\*.

Настоящее описание содержит полный перечень творческих рукописей Герцена на русском и французском языках (в алфавитном порядке), сохранившихся в «пражской» и «софийской» коллекциях. В начале описания каждой рукописи приводится ее название, начальные и конечные строки; затем определяется характер рукописи (автограф, автограф с исправлениями) и указывается дата, если она не была приведена в цитировавшихся строках. Далее указывается количество листов и страниц и приводятся все пометы и записи Герцена и других лиц. В описание введены также сведения о месте и времени первой публикации и ссылки на соответствующие тома «Полного собрания сочинений и писем» Герцена под редакцией М. К. Лемке.

Учитывая, что входящие в описание рукописи Герцена публикуются в очередных томах тридцатитомного научного Собрания сочинений Герцена, издаваемого Академией наук СССР, и многие из них уже появились на страницах «Литературного наследства», черновые варианты рукописей

нами не воспроизводятся и не аннотируются.

Не введены в обзор и письма Герцена, а также копии.

Сохранившиеся в коллекциях отдельные страницы «Полярной звезды» (с публикацией «Былого и дум») и «La Revue Française» (с публикацией перевода «Доктора Крупова»), на которых имеется авторская правка Герцена, описаны в обзоре «Газетные и журнальные вырезки в архиве Герцена» (см. наст. том, стр. 793—830) и в эту работу не включены.

Описание русских рукописей выполнено В. А. Путинцевым.

Описание французских рукописей — Л. Р. Ланским.

<sup>\*</sup> Отметим, что в «софийской коллекции» хранится начало французской рукописи М. Мейзенбуг «Mémoires d'une idéaliste» с надписью Герцена на первом листе: Чернецкому. Отдайте Давиду и с помощью архангельской начинайте. 17 июня.

### РУКОПИСИ «ПРАЖСКОЙ КОЛЛЕКЦИИ»

### І. РУКОПИСИ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

### 1. БЫЛОЕ И ДУМЫ

### а) «Братьям на Руси»

«Былое думы (Братьям на Руси).— Под сими И строками покоится // где стоит гроб незнакомого даже им покойника. А. Герцен. 2 ноября 1852. Лондон, 2 Barrow Hill Place, Primrose Road».

Автограф с исправлениями.

2 лл., 3 стр.— На л. 2 — приписка Герцена от 15 ноября 1852 г., адресованная М. К. Рейхель (Лемке, VII, 160).

Лемке, VII, 154—156 (по рукописи). Факсимиле первой и последней страниц

рукописи см. в «Лит. наследстве», т. 61, 1953, стр. 373. Ед. хр. 247, лл. 53—54.

б) (Часть І, гл. І)

«Всё несчастие борьбы, на которую он потратил так много себя // одичал в своей физической и моральной борьбе».

**Автограф.** <1853 г.>

1 л., 1 стр.

«Лит. наследство», т. 61, 1953, стр. 118.

Ед. хр. 20, л. 56.

### в) (Часть V, гл. XXXIX)

«или изменить, мы сейчас сделаем // но великодушно щадя побитого противника. А.  $\Gamma \langle e p \mu e \mu \rangle$ ».

Автограф. <1857 г.>

2 лл., 4 стр. — Авторская пагинация: 13—16. «Полярная звезда на 1858 год», стр. 222—223; Лемке, XIII, 404—405 (по тексту «Былого и дум», т. IV, Женева, 1867).— Текст, опущенный в «Полярной звезде», впервые опубликован в «Лит. наследстве», т. 61, 1953, стр. 119 («Очень рад... но, сказал он...»).

Ед. хр. 20, лл. 47-48 об.

### г) «Часть V, гл. «Oceano nox»>

«І. Летом [Пролог (1851)].— Ночью с 7 на 8 июля — часу во втором // и я старался разогнать набежавшие тучи (...) было больно и тяжело...]».

Автограф с исправлениями. (Середина 1850-х годов.)

7 лл., 8 стр. — Авторская пагинация: 8. На л. 1 помета Герцена: Заглавие

на послед (нюю) страницу. «Былое и думы», т. IV, Женева,1867; Лемке, XIII,531—535 (по тексту женевского издания). Ед. хр. 17, лл. 3—9.

### д) «Часть V, гл. «Oceano nox»

«... Святое время примиренья // и снова разбил все надежды».

Автограф с исправлениями. (Середина 1850-х годов).

2 лл., 2 стр. — Авторская пагинация: 8—9. Продолжение рукописи № 1г. На л. 1 помета Герцена: Вольшая alinea \*.
«Былое и думы», т. IV, Женева, 1867; Лемке, XIII, 535 (по тексту женевского изда-

ния). Ед. хр. 18, лл. 23—24.

абзац (франц.).

### е) «Русские тени», гл. «Энгельсоны»>

«нащ малютка должен умереть без медицинской помощи?..// Этот романтизм [внешней] чистоты не идет».

Автограф с исправлениями. <1858—1865 гг.>

1 л., 1 стр. — Авторская пагинация: 48.

Продолжение рукописи с отрывками из главы «Энгельсоны», хранящейся в ЛБ  $(\Gamma.-O.~I.~6$ , авторская пагинация листов — 30-47). Лл. 50-61 той же рукописи с окончанием главы обнаружены в составе «софийской коллекции» (см. № 47а). «Былое и думы», т. IV, Женева, 1867; Лемке, XIII, 617—618 (по тексту женевского

издания).

Ед. хр. 20, л. 42.

### ж) (Часть VI, гл. «Лондонская вольница пятидесятых годов»)

«[Года полтора тому назад] Печально уродливы, печально смешны некоторые из образов // полагающий независимость [страны] в [низпенависти к католицизму, [как] [переход к обыкновенложении] ному]».

Автограф с исправлениями. (1856—1857 и 1868 гг.)

2 лл., 3 стр.—Авторская пагинация: 33—34.

На л. 1 надпись Герпена: Писано в 1856—57 г. На обороте л. 1 рукой Л. Чернецкого: «В французский "Колокол" недостает только 7 колони, т. е. 31/2 стр. Кроме 1 стр. объявлений, завтра все пришлю».

Автограф относится к хранящейся в ЛБ тетради с отрывками рукописей VI части «Былого и дум» (Г.— О. І. 18). См. также автограф «софийской коллек-

«Полярная звезда на 1869 год»; Лемке, XIV, 323—325 (по тексту «Полярной звезды»).

Ед. хр. 20, лл. 14—15 об.

### з) (Часть VI, гл. «Лондонская вольница пятидесятых годов»)

«Лет пять тому назад, молодой человек, довольно\* чисто одетый и с сентиментальной наружностью // "Вы можете понять, — говорил он, - чего мне стоит этот"».

Автограф с исправлениями. <1856—1857 гг.>

6 лл., 11 стр.—Авторская пагинация: 51—54, 57—61, 65—66.

Автограф относится к хранящейся в ЛБ тетради с отрывками рукописей VI части «Былого и дум» (Г.—О. І. 18). Отсутствующие в настоящей рукописи страницы 62—64 находятся в «софийской коллекции» (см. № 47е).
«Полярная звезда на 1869 год»; Лемке, XIV, 336—344 (по тексту «Полярной

звезды»).

Ед. хр. 16, лл. 1—6 об.

### и) «Часть VIII, гл. «Без связи. 5. С того и сэтого света. II. С этого.

### 1. Живые цветы. — Последняя могиканка»>

«Неужели вы не простудились тогда? // Конечно, и тут можно вспомнить желчевого [старика графа] Ростопчина».

Автограф с исправлениями. (1867 г.) 11 лл., 17 стр.—Авторская пагинация: 43—51.

<sup>\*</sup> Первые семь слов написаны рукой Огарева, карандашом (слова эти, вероятно, перенесены Огаревым с предыдущей, не сохранившейся страницы).—Ред.

Начало и конец рукописи — в «софийской коллекции» (см. № 47 г—д). «Полярная звезда на 1869 год»; Лемке, XIV, 712—719 (по тексту «Полярной звезды»).

Ед. хр. 20, лл. 16—25 и 35.

### к) (Часть VIII, гл. «Venezia la bella»)

«чтобы показать, что они дуются на Гарибальди // после лондонского свиданья в 1864. Но он был».

Автограф. <1867 г.>

1 л., 1 стр.

Автограф является нижней половиной л. 5 автографа, хранящегося в «софийской коллекции» (см. № 47e).

«Полярная звезда на 1869 год»; Лемке, XIV, 726 (по тексту «Полярной звезды»).

Ед. хр. 16, л. 7.

### л) (Часть VIII, гл. «La belle France. II. Intra muros»)

«II. Intra muros.— «Маате Erstin!»— кричал мрачный с огромными усами жандарм // и [одна небольшая вершина освещена] революция делалась не для крестьян [От всего ли  $\langle ... \rangle$  в Париже. — Ис $\langle$ кандер $\rangle$ ] (Женева, 1865)».

Автограф с исправлениями.
7 лл., 14 стр.— Авторская пагинация: 109—120 и 125.— Недостает 4 страниц. На л. 36 знак вставки и помета Герцена: №. На обороте л. 26: В печать. «Полярная звезда на 1869 год»; Лемке, XIV, 743—750 (по тексту «Полярной звезды»). Рукопись первого раздела главы («Ante portas») см. в «софийской коллекции» (№ 47ж).

Ед. хр. 20, лл. 36—41 об. и 26.

### м) (Часть VIII, гл. «La belle France. III. Alpendrücken»)

belle France. Ah связи. IV. II. La j'ai douce souvenance De ce beau pays de France. Marie Stuart. (Ницца, 1867, осень)]. III. Alpendrücken.— Да здравствует свет! Да здравствует разум! // имеет свое сердце, свой мозг, называемый Париж [она не будет \langle...\rangle Зародыш всегда начинается с головы]».

Автограф с исправлениями. <1867 г.>

7 л., 10 стр.

Продолжение рукописи — в «софийской коллекции» (см. № 47a).

На л. 28 помета Герцена: Вторая часть.

«Полярная звезда на 1869 год»; Лемке, XIV, 750—753 (по тексту «Полярной звезды»).

Ед. хр. 20, лл. 28—34.

### 2. ТВ. И. КЕЛЬСИЕВ

«В. И. Кельсиев.— Одно из замечательных событий прошлого года // за последнее идут на каторгу — а за первое доползают до попечительства... до министерского товарищества sogar. И-р».

Автограф с исправлениями. <1867 г.>

1 л., 2 стр.

На л. 1 надпись Герцена, адресованная Огареву: Отдай безбоязненно набирать.— Предисл (овие) к «Колоколу» готово. Пришли.

«Русское прибавление» к «Kolokol», № 1 от 1 января 1868 г.; Лемке, XX, 112—113

(по тексту «Русского прибавления» к «Kolokol»).

Ед. хр. 9, л. 1—1 об. (перед заметкой «От редакции» — № 17).

#### 3. «В ПРИЛОЖЕНИЯХ — БРОШЮРЫ И СТАТЬИ...»>

«В\* приложениях — брошюры и статьи

1) Письмо к Мишле

2) Письма к Линтону

\*Воспоминания из англ (ийской) жизни. "Искра". 3) La France ou l'Angleterre

Из Англии в "СПб. вед."

O Renaissance Мишле Charlotte Corday

4) Объявление и пр. в Десятилетии тип (ографии) 1863

5) Предисл овия к Екатерине II к Рыбакам

6) Пред(исловие) к Лопухину 7) Письмо Риберолю

8) Огар. восп. о Лахтине

Кавказ<ские воды> Nouv. biographie générale. F. Didot (red. Dr Noeftzer), t. XVIII.

Москва и Петербург—"Колокол"

Новгород Великий и Владимир на Клязьме.

Beau masque

"Пол. зв." І—212

 $1 \langle 2 \mu ps 6. \rangle$ 2 Дашкова

3 Гари (бальди?)

 $4 \langle 1 \mu p s \delta. \rangle$ ».

**Автограф.** <1860-е годы.> 1 л., 1 стр.

На обороте пометы Герпена: Екатерина. Екатерина. Екатерина. Публикуется полностью.

Ед. хр. 20, л. 49—49 об.

#### 4. <«В 75 ЛИСТЕ "МОСКВЫ" НАПЕЧАТАНО...»>

«В 75 листе "Москвы" напечатано // Мы страстно желаем возвратиться в Россию... но уж, конечно, не по милости Шувалова [и], не по холатайству Валуева и не по благословению Толстого».

Автограф с исправлениями. <1867 г.>

1 л., 1 стр.

На л. 1 помета Герцена: В смесь.

«Колокол», «Прибавочный лист к первому десятилетию» от 1 августа 1867 г.; Лемке, XIX, 414 (по тексту «Колокола»).

Ед. хр. 20, л. 130.

#### 5. ДАНИИЛ-ТЬЕР

«Даниил-Тьер. — Двадцать один год тому назад // для того, чтобы уцелела хоть часть из того, что не должно погибнуть, но погибнуть может».

Автограф с исправлениями. <1869 г.>

5 лл., 9 стр. На л. 1 помета Герцена: Женева, 1 июня 1869 г. На обороте л. 3 перечеркнутое начало чернового письма Герцена к А. Лакруа (XXI, 485).

«Сборник посмертных статей Ал. Ив. Герцена», Женева, 1870; Лемке, XXI, 375-

377 (по тексту женевского сборника).

К рукописи приложена французская вырезка со словами Тьера, приведенными Герценом в тексте статьи; в «Соорнике посмертных статей Ал. Ив. Герцена» вырезка ошибочно напечатана как самостоятельный текст.

Ед. хр. 14, лл. 1-5 об.

<sup>\*</sup> Знак \* в рукописи. —  $Pe\partial$ .

### 6. ДВОЮРОДНЫЙ БРАТЕЦ

«II. Двоюродный братец.— Что вы за чушь несете? // Пришлось больше [зачерпнуть] помянуть задов, чем хотелось».

Автограф с исправлениями. <1861 г.>

1 л., 2 стр.

«Лит. наследство», т. 61, 1953, стр. 122. — В публикации частично воспроизведены зачеркнутые места; на стр. 121-факсимиле первого листа рукописи.

Ед. хр. 20, л. 5—5 об.

### 7. ДОКТОР, УМИРАЮЩИЙ И МЕРТВЫЕ

«Доктор [и], умирающий и мертвые. Ницца, март 1869. 1. Доктор.— Hy, что нового // Явились новые силы и люди».

Автограф с исправлениями.

101 л., 109 стр.— Авторская пагинация: 1—99.

«Сборник посмертных статей Ал. Ив. Герцена», Женева, 1870; Лемке, XXI, 453— 485 (по тексту сборника, с многочисленными пропусками и искажениями).

Ед. хр. 12, лл. 1—101.

### 8. «ДРУЗЬЯ И ТОВАРИЩИ!..» (ПРОЕКТ РЕЧИ НА ОБЕДЕ, посвященном 19 Февраля 1861 г.)>

«Друзья и товарищи! Сегодня мы оставили наш станок // Тост за го-«сударя».

Автограф с исправлениями. (Апрель 1861 г.)

4 лл., 7 стр. На л. 1 об. зачеркнутый вариант начала, на л. 4 — вариант конца речи, подписанный И—р. На обороте л. 3 цифровые выкладки рукой Герцена; на обороте л. 4 — начатое Герценом письмо: 27 mars. Orsett house Westbourne terrace. W.—Cher Diosy.

Основной вариант публикуется в настоящем томе, стр. 66-68,

Ед. хр. 2, лл. 1—4 об.

#### 9. ЖАЛЬ

«Жаль. — Да, ужасно жаль, что // революционные [прокламации] воззвания к грекам и галичанам. И — р.  $\hat{6}$  апреля. Ницца».

Автограф с исправлениями. <1867 г.>

2 лл., 4 стр. — Авторская нагинация: 1-4. На л. 1 пометы Герцена:  $\langle 1 \rangle$  (Можно пустить 1-й статьей)  $\langle 2 \rangle$  Прошу непременно корректуру. На л. 3: K статье «Жаль».

«Колокол», л. 239 от 15 апреля 1867 г.; Лемке, XIX, 265—268 (по тексту «Колокола»).

Ед. хр. 3, лл. 1—2 (перед заметкой «Русский» — № 21).

#### 10. (CAMICIA ROSSA)

«Запрещение митинга на Примроз-Гилле // что если министр может ее представить, то все пойдет как по маслу».

Автограф с исправлениями. <1864 г.>

10 лл., 15 стр. — Авторская пагинация: 69-79.

«Лит. наследство», т. 61, 1953, стр. 130—132.— В публикации частично воспро-изведены зачеркнутые места. Ед. хр. 20, лл. 50—55, 57—60.

#### 11. («"КОЛОКОЛ" с 1-го ЯНВАРЯ 1868...»)

«"Колокол" с 1-го января 1868 будет выходить на французском языке // перед судьями старого мира. 1 декабря 1867. Ницца. Искандер».

Автограф Герцена и Н. А. Герцен, с исправлениями Герцена. 4 лл. 7 стр.—Авторская пагинация: 1—7.

На обороте последнего листа рукой Гердена: N3. Если найдете лучшим франц(узское⟩ объявление—напечатать не в начале,а в конце листа франц(узского) №, то это тоже можно. № должен быть разослан к 1 д е к а б р я, а потому возъмите все меры. «Русское прибавление» к «Kolokol», № 1 от 1января 1868 г.; Лемке, XX, 104—108 (по тексту «Русского прибавления» к «Kolokol»).

Ед. хр. 6, лл. 1—4.

#### 12. К СТАРОМУ ТОВАРИЩУ

### а) (Письма первое — четвертое)

«К старому товарищу.— Письмо первое.— Одни мотивы, как бы они ни были достаточны // повторяя: "Все это истреблено во время революции". Искандер. Bruxelles, Июль, 1869».

Автограф с исправлениями. 35 лл., 51 стр.

К л. 20 подклеена вырезка из рукописи Огарева (ответ на письмо Герцена к Бакунину). На л. 35 об. внизу нарисован пером портрет мужчины в шляпе с усами и

бородой (автопортрет Герцена?) и план квартиры. «Сборник посмертных статей Ал. Ив. Герцена», Женева, 1870; Лемке, ХХ, 433— 449 (по тексту сборника, с пропусками и искажениями). Вновь опубликовано по руко-писи «пражской коллекции» в «Лит. наследстве», т. 61, 1953, стр. 159—180; на вклейке между стр. 158 и 159 — факсимиле первого и последнего листов первого письма; в публикации воспроизведены зачеркнутые места.

Ед. хр. 13, лл. 1—35 об...

### б) Письмо четвертое

«Письмо четвертое.—В своем озлоблении против существующего // они объявляют войну против науки, личности и семьи».

Автограф. <1869 г.>

1 л., 2 стр.

На обороте цифровые выкладки рукой Герцена.

«Лит. наследство», т. 61, 1953, стр. 187.

Автограф является отрывком из первоначальной редакции четвертого письма изцикла Герцена «К старому товарищу». (См. № 12a). Ед. хр. 20, л. 46—46 об.

### в) <«т. е. возводя в неизменный закон...»>\*

«т. е. возводя в неизменный закон исторический факт и представляя: присущим злом общественной жизни — последствия [исторического]. бессознательного развития и исторического хода ощупью.

Ими сбивается с толку большая среда — не народа, а образованной толпы, которая останавливается на ложном понимании — и невольно становится на сторону противников действительно неизменному грядущему».

Автограф с исправлениями, <1869 г.>

1 л., 1 стр.— Авторская пагинация: 10. На обороте зачеркнутая запись Герцена: <стр.> 7. Навязать народу силой — иноевозэрение— нельзя— он может и уступит, замолчит, притзорится— но внутри останется при своем возэрении [непримиримым врагом] при непримиримой вражде к освободителю.

Публикуется полностью.

Ед. хр. 14, л. 6 — 6 об.

### 13. МЕЖДУ СТАРИЧКАМИ

«Между старичками. — Одни мотивы, как бы они ни были достаточны // сказал мне: "Ну, просто, подпишите здесь"».

<sup>\*</sup> Публикуемый здесь неизданный фрагмент написан на той же бумаге и теми жечернилами, что и предыдущая рукопись, и, по всей вероятности, должен был войти в состав одного из писем «К старому товарищу».  $-Pe\hat{\partial}$ .

Эпиграф и исправления — рукою Герцена, текст — рукою Н. А. Герцен (дочери). <1869 r.>

1 л., 2 стр.— Авторская пагинация: 1—2.

«Лит. наследство», т. 61, 1953, стр. 184—186; на стр. 185—факсимиле первого листа рукописи.

Ед. хр. 20, л. 44—44 об.

### 14. НАШЕ ПРАВОСУДИЕ

«Наше правосудие. — Все обвиненные по делу (...) Виктор Лаврский (ар (естован) в начале июня // В декабре месяце расстрелян в Варшаве казак (...) для Бел(ь)гии и "Норда" довольно».

Автограф Герцена и неустановленного лица. <1867 г.> — Заглавие надписано

2 л., 3 стр. — Авторская пагинация: 3-4.

На обороте л. 4 надпись Герцена:

В «Колокол» Огареву

Припиши заглавие и обругай Сенат ва увеличение наказания. Кн. Долгоруков > пишет, чтоб напечатать в «Кол<околе>» о приезде и спасении Щербакова — как вы прикажете. Я ничего не имею против.

На л. 3 пометы Герцена:

 $\langle 1 \rangle$  В «Колокол».  $\langle 2 \rangle$  Огареву.  $\langle 3 \rangle$  N3. Продол $\langle$  жение $\rangle$  к «Наше правосудие».

К рукописи приложена более полная кошия рукой Огарева. «Колокол», л. 233-234 от 1 февраля 1867 г.; Лемке, XIX, 200—201 (по тексту «Колокола»).

Ед. хр. 32, л. 3—4 об.

### 15. НОВАЯ «БАРХАТНАЯ КНИГА» — РУССКИХ ДВОРЯНСКИХ РОДОВ

«Новая "бархатная книга" — русских дворянских родов — вышла в Женеве // и всегда выступали пятны прошлого позора».

Автограф с исправлениями. <1867 г.>

1 л., 2 стр.

«Колокол», л. 233-234 от 1 февраля 1867 г.; Лемке, XIX, 198-200 (по тексту «Колокола»).

Ед. хр. 20, л. 131—131 об.

#### 16. <ОТВЕТ «БИРЖЕВЫМ ВЕДОМОСТЯМ»>

«IV. Две черты постоянно сопровождают по\стыд\ную\* религию холопства // Теперь послушаемте биржевого соловья».

Автограф. <1869 г.>

1 л., 1 стр. «Лит. наследство», т. 61, 1953, стр. 147. В ЛБ хранится конец автографа этой статьи (Г.—О. II. 12; Лемке, XXI, 391— 392). В публикации «Лит. наследства» (см. стр. 147—150) воспроизведены обе части рукописи.

Ед. хр. 20, л. 76.

#### 17. ОТ РЕДАКЦИИ

«От редакции.— Полученные весной из Парижа двести франков не могли быть употреблены по назначению. Редакция их оставила для вспоможений».

Рукопись повреждена.—Ре∂,

Автограф. (1867 г.)

1 л., 1 стр.

На полях запись Герцена, адресованная Огареву: N3. Это загадка, но вели напеча-

«Русское прибавление» к «Kolokol», № 1 от 1 января 1868 г. (в измененной редакции); Лемке, XX, 115 (по тексту «Русского прибавления» к «Kolokol»). Публикуется полностью.

Ед. хр. 9, л. 1 об. (после статьи «В. И. Кельсиев» — № 2).

#### 18. (ПИСЬМО К И. С. АКСАКОВУ)

«Флоренция. 10 марта 1867. Милостивый государь Иван Сергеевич. Мы с вами совершеннейщие // благодарностью за помещение моего письма. А. Г. Ницца, 5 апреля 1867».

Автограф.

5 лл., 9 стр. (лл. 4—5 — цитата из Аксакова — неустановленным почерком). Нал. 1 надпись Герцена: В «Колокол». Письмо к Аксак (ову). После слов: «большую честь» — надпись о введении цитаты: Текст слово в слово. Есть он у вас? На сбероте надпись: Примечание ад изит Ник. Платонов. Далее следует текст обращения к Огареву, публикуемый на стр. 158 настоящего тома.

«Колокол», л. 239 от 15 апреля 1867 г.; Лемке, XIX, 268—270 (по тексту «Коло-

кола»).

Ед. хр. 196, лл. 1—5.

### 19. ПОРЯДОК ТОРЖЕСТВУЕТ!

«Порядок торжествует! — III. Со смертью Николая языки развязались // признано враждебным станом. И—р. 1 янв. 1867».

Автограф с исправлениями.

17 лл.,  $\hat{2}8$  стр. — Край рукописи поврежден. — Авторская пагинация: I-17.

На л. 1 пометы Герцена: В «Колокол» Î февраля и К 10 янв (аря). На обороте л. 17 перечеркнутая надпись Герцена, доказывающая, что статья была завершена значительно ранее указанной в тексте даты: [Осарев, прочти эту статью до моего отъезда и очень внимательно—принеси ее завтра или послезавтра. Она будет напеч (атана) к 1 февр (аля). Твоя [в] 1 марта; к 1 апрелю— я приготовлю продолжение. 11 декаб-

«Колокол», л. 233-234 от 1 февраля 1867 г.; Лемке, XIX, 123—133 (по тексту

«Колокола»).

Ед. хр. 7, лл. 1—17 об.

### 20. <«5 МАЯ 1856...» (ЗАПИСЬ В ДНЕВНИКЕ)>

1856.— Ровно месяц тому назад // подтвердил мне все «5 мая мои опасения».

Автограф с исправлениями.

1 л., 2 стр. — Край рукописи обрезан прямо по тексту. На обороте л. 1 — портрет мужчины (карандашом). «Лит. наследство», т. 61, 1953, стр. 115—116.

Ед. хр. 19, л. 1.

#### 21. РУССКИЙ

«Русский. — М. П. Погодин издает журнал // между Харибдой Аксакова и Сциллой — Каткова».

Автограф с исправлениями. <1867 г.> 1 л., 1 стр. - Авторская пагинация: 4.

На левом поле перечеркнутая надпись Герцена: В смесь.

«Колокол», л. 239 от 15 апреля 1867 г., с измененным названием («Новый журнал») и в несколько иной редакции; Лемке, XIX, 271 (по тексту «Колокола»).

> Ед. хр. 3, л. 2 об. (после статьи «Жаль» — № 9).

### 22. (СКУКИ РАДИ, гл. ХІІ)

«озлобление борющихся партий приняло форму периодического членовредительства // он примирился с независимостью республиканской веси. И-р».

Автограф с исправлениями. <1869 г.>

7\_лл., 10 стр. — Авторская пагинация: 24—28, 35—36.

«Лит. наследство», т. 61, 1953, стр. 142—145. В ЛБ хранится начало автографа этой главы (Г.—О. І. 17; Лемке, XIV, 865—867). В публикации «Лит. наследства» воспроизведены обе части рукописи.

Ед. хр. 20, лл. 77—83.

#### 23. ФЕЛЬЕТОН

«Фельетон.— Граница потеряла свой характер. Девоншир <?> в 1860. Да и Париж потерял. Речь Гадемана. Нрав (ственная) стертость Парижа — лучшая децентрализация. Провинции не понимают еще этого. Апельсины и яблоки — то же в Пиэмонте.

Опять все идет своим чередом даже в Конст. <?> школе. Выжиданье леченье внутренними средств(ами) или хирургия.— Сила мира сего величайшая глупость и вздорные интересы.

#### Carnot

Traître, où dois-je aller?

### Fouché

Partout où tu veux, imbécile.

"Sire, rien n'est impossible pour vous—vous avez voulu faire des mauvais vers et vous avez réussi. Boile a u"»\*.

**Автограф.** <1860-е годы.>

1 л., 1 стр.

На обороте записи Герцена: <1> Освобождение во имя разума от истории — до нелепости.

Земля и воля.

«Колокол» «Vivos voco»

. . . . . . . . . . . . . . . . »  $\langle Hu \rangle$ колай.

Далее следуют цифровые выкладки.

Публикуется полностью.

Ед. хр. 20, л. 45—45 об.

### 24. <«ЧТО, В САМОМ ДЕЛЕ, ПРОЩЕ И ДОСТУПНЕЕ...»>

«Что, [кажется] в самом деле, проще и доступнее, как понятие старости и смерти // в обоих случаях на счет остальных сторон».

Автограф с исправлениями. (Начало 1860-х годов.)

1 л., 1 стр.

«Лит. наследство», т. 61, 1953, стр. 123—124. На стр. 124—факсимиле автографа. Ед. хр. 20, л. 6.

Карно

Предатель, куда мне идти?

Фуше

Куда хочешь, дурак.

«Государь, для вас нет ничего невозможного — вам хотелось написать плохиестихи, и это вам удалось. Буало» (франц.).

### II. РУКОПИСИ НА ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ

#### 25. A NOS ENNEMIS\*

1. «A nos ennemis.— Si nous pouvons nous permettre de quitter nos amis à la française//Allez-vous coucher! [et bonne nuit!] Il commence à faire jour! Vichy, 15 oct. 1868».

Автограф с исправлениями Герцена и неустановленным почерком. 19 лл., 23 стр.— Авторская пагинация: 1—19.

«Kolokol», № 14-15 от 1 декабря 1868 г.; Лемке, XXI, 190—199 (по тексту «Kolokol»).

Ед. хр. 8, лл. 1—19.

### 26. ASSASSINAT D'UN MINEUR\*\*

«Assassinat d'un mineur. — Un étudiant du Gymnase Gorsujasi de 17 ans 6 mois, a été condamné par un tribunal de guerre à *être pendu.*—Il s'est pourvu en cassation, la cour d'appel a rejeté sa demande. — Il a commis des horreurs — mais la loi lui ôtait <!> le droit à la strangulation avant 21 ans».

Перевод:

Убийство несовершеннолетнего.— Ученик гимназии Горсуязи, 17 лет 6 месяцев, был осужден военным трибуналом к noee*шению*. Он подал на кассацию, суд отверг его просьбу. — Он натворил страшные дела — но закон отнял (!) у него право быть удушенным до достижения 21 года.

Автограф. (Июль 1868 г.)

Авторство Герпена устанавливается здесь впервые.

Публикуется полностью.

Ед. хр. 20, л. 132 (после «Une victoire du comte Scheremeteff» — № 46).

### 27. (БЫЛОЕ И ДУМЫ)

### a) (Часть I, гл. III)

«[encore hier on pressait la main, mais qui étaient le lendemain dans les casemates. -Au contraire ll se créa même une masse entière de fanatiques de l'esclavage // Paul était très mécontent».

Автограф с исправлениями (авторский перевод). <1850-е годы.>

1 л., 1 стр.— Авторская пагинация: [5], 6, 8, 60 ter. Изд. АН, т. VIII, стр 400—401 и 434.—Русский вариант: Лемке, XII, 52—55.

Ед. хр. 20, л. 9.

### б) <Préface>\*\*\*

«[Feuilleton.— Fragments du IV volume des Faits et pensées [souvenirs] par Iscander. 1848—1853].— Il y a une dizaine d'années que sous un titre // pour tous les autres lecteurs sui generis qui ne connaissent pas la langue russe. I-r. 21 août 1868. Château de Prangins, près Nyon».

Автограф с исправлениями Герцена и А. А. Герцена (?). <1868 г.> 2 лл., 2 стр. — Авторская пагинация: 5-6. «Kolokol», № 12 от 15 сентября 1868 г.; Лемке, XXI, 81—82 (по тексту «Kolokol»).

> Ед. хр. 18, лл. 15—16 (после «Le prince Pierre Dolgoroukoff» — № 39).

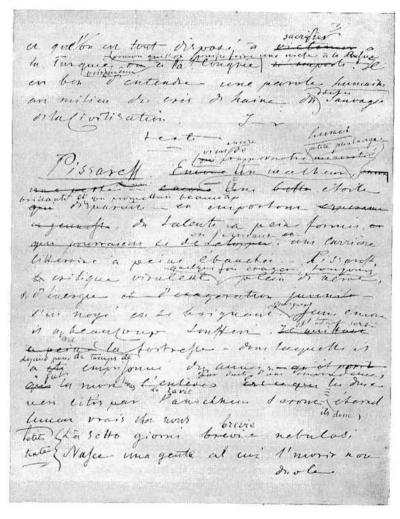
\*\*\* Предисловие (франц.).

<sup>\*</sup> Нашим врагам (франц.).

<sup>\*\*</sup> Убийство несовершеннолетнего (франц.).

### в) (Часть V, гл. XXXVII)

«La lettre n'arrivait pas et cela le tourmentait // dans son entrevue avec l'autre Napoléon à Fontainebleau. I-r».



«ПИСАРЕВ». РУКОПИСЬ СТАТЬИ ГЕРЦЕНА НА ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ, 1868 г.

> Черновой автограф Лист і

211101 1

«Пражская коллекция» Центральный архив литературы и искусства, Москва

Автограф с исправлениями (авторский перевод). <1860-е годы.> 1 л., 1 стр.— Авторская пагинация: 29. Русский вариант: Лемке, XIII, 344—345.

Ед. хр. 20, л. 84 (на обороте «Passons maintenant...»— № 27 г).

### r) (Часть V, гл. XXXVII)

«...Passons maintenant [aux Allemands] encore une fois à notre brave Bürger Struve // rien de si [ridicule] drôle en Allemagne [elle a été bien drôle]».

<sup>47</sup> Литературное наследство, т. 63

Автограф с исправлениями (авторский перевод).

3 лл., 3 стр.—Авторская пагинация: [36]30.—Здесь же указание Герцена на то, что это вставка к какой-то странице.

Русский вариант: Лемке, XIII, стр. 350—353.

Ед. хр. 20, л. 84 об.—86 (после «La lettre n'arrivait pas...»— Nº 27e).

### д) (Часть V, гл. XXXVIII)

«Cogitata et visa.— Je quittai Paris avec empressement// le linceul qui couvre ce cadavre de la nature sévère et morte! Isc\ander\».

Автограф с исправлениями (авторский перевод). <1868 г.>

8 лл., 10 стр.— Авторская пагинация: 1—9. На л. 1 следующие надписи рукой Герцена:

 $\langle 1 \rangle$  Прод $\langle 0$ л жение $\rangle$  для «Колокола» 1 декаб $\langle ps \rangle$ .

 $\langle 2 \rangle$  Продол жение.

 $\langle 3 \rangle$  Большая alinéa.

 $\langle 4 
angle$  Eсли недостает для 4 листов, набирайте. — Eсли не нужно — возвратите.

На обороте последнего листа рукой Герцена обращение к Огареву:

Отошли в типографию, поправив грамматики — это для сюплемента\*. Как

Далее запись рукой Огарева:

Чернецкий, что Герцен вам говорил o bon à tirer\*\*? Ждать его из Цюриха или,

хорошенько поправивши, печатайте.

Сколько еще места в «Колоколе»? Этот отрывок из «Былого и думы» был назначен в этот №, если нужно еще рукописи; а если нет, то набирайте, но в ѕирplément.

«Supplément du "Kolokol" ("La Cloche")» от 15 февраля 1869 г.— Русский вариант: Лемке, XIII, 376—381.— Рукопись служила наборным оригиналом при публикации в «Supplément du "Kolokol"».

Ед. хр. 18, лл. 7—14 об.

### е) (Часть V, гл. «Раздумье по поводу затронутых вопросов»)

«D'un côté la famille irrévocablement soudée // tombe sur notre tête. Amen».

Автограф с исправлениями (авторский перевод). <1860-е годы.>

14 лл., 18 стр. — Авторская пагинация: 1—17.

На обороте л. 10 штемпель: «Frédéric Wagnière et C-ie. Florence» и рукописный адрес: «Monsieur Alexandre Herzen. Florence». Русский вариант: Лемке, XIII, 464-473.

Ед. хр. 20, лл. 62—75.

### ж) (Часть VI, гл. «Роберт Оуэн»)

«Robert Owen.- Chapitre I.- Bientôt après mon arrivée à Londres // je sympathisais avec le pli élégant de son esprit, qui». «Chapitre II.— R. Owen donna à un de ses articles le titre // qui crai-

gnaient ses droits à l'héritage».

«Chapitre III.— Nous avons vu que R. Owen doit être acquitté // et

que cela me fait?»

«Chapitre IV.— L'histoire de la révolution nous présente // qu'il ne l'a été par la centralisation».

\*\* подписывании к печати (франц.).

<sup>\*</sup> прибавления (от франц. «supplément»).

«Chapitre V.— Qui donc gagnerait lorsque les deux perdaient // en forme de salade».

Автограф с исправлениями (авторский перевод). <1860-е годы.>

43 лл., 50 стр.—Авторская пагинация: 1—2, 15—18, 18 bis [7], 18 bis [8], 19—24, 24 bis — 43, 45—47, 1—4, 3 bis — 8.

На обороте л. 13 надписи Герцена: N3. Справиться с перемен. й N3. Tout à la change!\* На обороте л. 32 рукой Герцена нарисован профиль бородатого старика. На обороте л. 39— цифровые выкладки.

Русский вариант: Лемке, XIV, 466-510.

Ед. хр. 15, лл. 1—45.

#### 28. («UN CERTAIN MONSIEUR...»)\*\*

«Un certain monsieur a été condamné // nous parlent de l'Empire démocratique!».

Автограф. <1868 г.>

1 л., 1 стр.

В левом верхнем углу надпись Герцена: В смесь.

«Kolokol», № 10 от 15 июля 1868 г.; Лемке, XXI, 18 (по тексту «Kolokol»).

Ед. хр. 134, л. 27.

### 29. <«CHER PANCITOYEN...»>\*\*\*

«Cher pancitoyen! A bas la nationalité // La panrépublique doit être insociable».

Автограф. <1850-е годы.>

1 л., 2 стр. — Вероятно, рукопись является продолжением № 36. «Лит. наследство», т. 61, 1953, стр. 93—94.

Ед. хр. 134, л. 20—20 об.

#### 30. (LES DAMES RUSSES)\*\*\*\*

«[Cent] Près de deux cents dames de Pétersbourg ont signé une pétition à l'Université en demandant l'organisation des cours [d'histoire naturelle] pour les femmes. L'Université a nommé une commission composée de quatre professeurs — pour faire un rapport. (Voilà leurs noms: Beketoff

(président), Souhomlinoff, Bauer, Faminzine).

Nous avons tout espoir que le rapport [de ces quatre] sera favorable à la [juste] demande. Les [savants professeurs] quatre (rapporteurs) ne voudront pas attacher leur nom au pilori. C'est [dommage] un malheur que le ministre de l'instruction soit un piétiste gouvernemental, appelé au ministère pendant la fièvre chaude [de la peur] de la réaction — qui suivit le coup de pistolet de Karakosoff.— Il fera tout son possible pour entraver ce mouvement».

Перевод:

«[Сто] Около двухсот петербургских дам подписали петицию, адресованную университету, прося об организации курсов [естественной истории] для женщин. Университет назначил комиссию, состоящую из четырех профессоров — для составления доклада. (Вот их имена: Бекетов (председатель), Сухомлинов, Бауэр, Фаминцин.

Мы питаем большую надежду на то, что доклад [этих четырех] будет благоприятен по отношению к этой [справедливой] просьбе. [Ученые профессора] Четыре (докладчика) не захотят привязать свое имя

Все переменить! (франц.).

<sup>\*\* «</sup>Некий господин...» (франц.). \*\*\* «Дорогой согражданин...» (франц.). \*\*\*\* Русские дамы (франц.).

к позорному столбу. [Как досадно] Какое несчастье, что министр просвещения— гувернаментальный пиэтист, призванный в министерство во время горячки [страха] реакции, последовавшей за пистолетным выстрелом Каракозова.— «Он сделает все возможное, чтобы помешать этому движению».

Автограф с исправлениями. <Начало сентября 1868 г.> Текст, взятый в угловые скобки, отсутствует в рукописи и приводится по «Kolokol».

1 л., 1 стр.

В левом углу надпись Герцена: Смесь; здесь же цифровые выкладки его рукой. «Kolokol», № 12 от 15 сентября 1868 г. — Рукопись служила наборным оригиналом при публикации в «Kolokol».

Авторство Герцена устанавливается здесь впервые.

Публикуется полностью.

Ед. хр. 18, л. 17

### 31. (DE L'AUTRE RIVE («A MON FILS ALEXANDRE»))\*

«Cher Sacha Je veux te dédier ce livre // de la liberté individuelle et de l'amour du prochain. Ton père.— Twickenham. 5 décembre/23 novembre 1854».

Автограф с исправлениями. 1 л., 2 стр. Изд. АН, т. VI, стр. 313—314.

Ед. хр. 134, л. 10.

### 32. <DÉVOILEZ-NOUS DONC, DÉMASQUEZ-NOUS DONC!>\*\*

«Dévoilez-nous donc, démasquez-nous donc!— Un journal donne des fragments // mais à chaque mensonge nous répondrons par un démenti. I-r».

Автограф. (Начало сентября 1868 г.)

1 л., 1 стр.

«Kolokol», № 12 от 15 сентября 1868 г.; Лемке, XXI, 84—85 (по рукописи).— Рукопись служила наборным оригиналом при публикации в «Kolokol».

Ед. хр. 18, л. 18.

### 33. («EN 1864 J'ÉTAIS DANS UNE VILLE ÉLOIGNÉE DE FRANCE...»)

«En 1864 j'étais dans une ville éloignée de France. Un reviseur, inspecteur, je ne sais quoi, vint du ministère de l'Instruction publique — reviser les lycées, écoles... Dans un pensionnat il assistait au dîner des enfants. Très content de tout, il dit au directeur que néanmoins il a sur le cœur de lui faire une toute petite observation. Le directeur se courbe — attend. L'employé du ministère lui dit: "Voyez-vous, tout était très bien. Mais remarquez, aujourd'hui ce n'est pas une journée fériée, et on a donné aux enfants après leur repas — des oranges. Tandis que c'est nommément dit dans les prescriptions ministérielles de donner tous les jours des pommes— et seulement le journée de fête des oranges".

— Monsieur, — dit le directeur, — j'ai une seule excuse que je voudrais faire valoir. C'est que chez nous les pommes sont chères et les oranges ne

coûtent presque rien. ·

— C'est une considération — j'en conviens, — reprit le [l'aide de camp de Duroy] reviseur... — mais enfin... Nous n'avons pas le droit de faire des changements dans une instruction gravement pesée et aprouvée par les autorités compétantes, dans tous les cas vous feriez mieux de vous y conformer».

\* С того берега («Сыну моему Александру») (франц.).

<sup>\*\*</sup> Так разоблачите же нас! Сорвите же с нас маску (франц.).

Перевод:

«В 1864 году я находился в одном из отдаленных французских городов. Ревизор, инспектор, не знаю кто, прибыл из министерства просвещения — ревизовать лицеи, школы... В одном пансионе он присутствовал при обеде детей. Весьма довольный всем, он сказал директору, что ему все же хотелось бы сделать одно совсем небольшое замечание. Директор склонился в ожидании. Министерский чиновник сказал: "Видите ли, все было очень хорошо. Но заметьте, сегодня не праздничный день, а детям дали после еды апельсины. В то время как в министерских предписаниях точно указано — давать детям в будни яблоки и только в праздничные дни — апельсины".

— Милостивый государь,— сказал директор,— у меня есть лишь одно извинение, которое я просил бы принять во внимание. Дело в том, что

у нас яблоки дороги, а апельсины почти ничего не стоят.

— Это уважительная причина, — отвечал [адъютант Дюруа] ревизор...— Но все же... Мы не имеем права вносить изменения в инструкцию, тщательно взвешенную и одобренную компетентным начальством, и вам во всех случаях было бы лучше с нею сообразоваться».

Автограф с исправлениями. <1860-е годы.> 1 л., 1 стр.

На верху листа помета Герцена, обозначающая, что этот текст должен быть помещен в виде подстрочной сноски на стр. 96.

Публикуется полностью.

Ед. хр. 20, л. 133.

#### 34. LETTRES D'UN RUSSE DE L'ITALIE

### a) Première lettre\*

«Lettres d'un Russe de l'Italie. Réminiscences [et méditations] de 1850—52. Première lettre. 30 juin 1850. Nice.

Me voilà encore une fois à Nice si chaude, si aromatique // l'antique pentogramme pour en éloigner tout esprit d'agitation et de démence humaine. A. H e r z e n. Traduit à Lugano. 2 juillet 1852».

Автограф с исправлениями Герцена и неустановленным почерком (авторский перевод).

14 лл., 17 стр.— Авторская пагинация: 1—4, 4 bis — 10, 10 bis — 12. Изд. АН, т. V, стр. 385—393 и 447.

Ед. хр. 1, лл. 1—11 и ед. хр. 20, лл. 10—12 об.

### б) Treizième lettre\*\*

«[Secondel Treizième lettre (Une année plus tard). Nice, 1 juin 1851.

J'ai tenu ma parole. J'ai passé une année entière dans mon hermitage // par cette boue argileuse... on ne peut rester au milieu».

Автограф с исправлениями (авторский перевод).

1 л., 1 стр.— Авторская пагинация: 1. В левом верхнем углу надпись рукой Герцена: Письма из Ит(алии) И(скан-де)ра. Стр. 269.

Изд. АН, т. V, стр. 393.

Ед. хр. 1, л. 12

 <sup>\*</sup> Письма русского из Италии. а) Письмо первое (франц.).
 \*\* Тринадцатое письмо (франц.).

### 35. (MAZZINI AUX POLONAIS) \*

«et que l'on est tout disposé // des doctes sauvages de la civilisation. I - re».

Автограф с исправлениями Герцена и неустановленным почерком. <1868 г.> 1 л., 1 стр.— Авторская цагинация: 3.

«Kolokol», № 12 от 15 сентября 1868 г.; Лемке, XXI, 80 (по тексту «Kolokol»).— Рукопись служила наборным оригиналом при публикации в «Kolokol».

Ед. хр. 18, л. 19 (перед «Pissareff» — № 37).

### 36. PASSONS A LA PANHUMANITÉ...\*\*

«Passons à la Panhumanité. [Je viens de recevoir le dernier № du célèbre journal de la Cosmopolitie universelle. Voilà les dernières nouvelles.] Au nom des quatre couleurs // № 49 qui teint [les visages des universels les cheveux et les peint».

Автограф с исправлениями. <1850-е годы.> 1 л., 2 стр.

Продолжением этой рукописи, повидимому, является рукопись № 29. «Лит. наследство», т. 61, 1953, стр. 92.

Ед. хр. 35, л. 14 и об.

#### 37. PISSAREFF

«Pissareff. [Encore] Un malheur [qui] vient encore de frapper // la multitude des tardigrades et des inertes [avec les pionniers de l'avenir]».

Автограф с исправлениями Герцена и А. А. Герцена <?>. <1868 г.>

2 лл., 2 стр.— Авторская пагинация: 3—4. На л. 1 в правом верхнем углу надпись Герцена: Смесь. «Kolokol», № 12 от 15 сентября 1868 г.; Лемке, XXI, 87—88 (по рукописи).— Рукопись служила наборным оригиналом при публикации в «Kolokol».

> Ед. хр. 18, лл. 18—20 (после «Mazzini aux Polonais» — № 35 и перед «Le prince Pierre Dolgoroukoff» — № 39).

#### 38. PREMIÈRE LETTRE \*\*\*

«Première lettre.— Cher ami, Votre lettre ne m'a pas étonné // qu'il devait devenir l'homme de la position...».

Автограф с исправлениями (конец не сохранился). <1850-е годы.> 17 лл., 18 стр. — Авторская пагинация: 1—18, [12—16] и [26]. «Лит. наследство», т. 61, 1953, стр. 99—107.

Ед. хр. 20, лл. 87—103.

#### 39. LE PRINCE PIERRE DOLGOROUKOFF \*\*\*\*

«Le prince Pierre Dolgoroukoff.—Les plus âgés s'en vont aussi. Le prince // Ils sont dans des très bonnes mains».

Автограф с исправлениями Герцена и А. А. Герцена (?). <1868 г.>

2 л., 2 стр.— Авторская пагинация: 4—5. «Kolokol», № 12 от 15 сентября 1868 г.; Лемке, XXI, 88—89 (по рукописи).— Рукопись служила наборным оригиналом при публикации в «Kolokol».

> Ед. хр. 18, лл. 20 и 15 (после статьи «Pissareff» — № 37 и перед «Préface» — № 276).

<sup>\*</sup> Мацини — полякам (франц.).

<sup>\*\*</sup> Перейдем к панчеловечеству... (франц.).

<sup>\*\*\*</sup> Первое письмо (франц.).

<sup>\*\*\*\*</sup> Князь Петр Долгоруков (франц.).

### 40. <PROLEGOMÈNES> \*

### ⟨Главы III—IV⟩

«III. Nous sommes à la veille de notre histoire // nous ne sommes ni si forts, ni si malheureux. I s c a n d e r. 1 décembre 1867».

Автограф Герцена и Н. А. Герцен, с исправлениями Герцена.

Автограф Герцена и Н. А. Герцен, с исправлениями Герцена. 21 лл., 22 стр. — Авторская пагинация: 1—15, 11—12, 12bis—16. Начало IV главы отсутствует, текст начинается со слов «Un des premiers раз». Начало находится в «софийской коллекции» (см. № 54). На л. 15, внизу, за концом главы III, рукой Герцена: Продолжение пришлю. На л. 23 об. надпись Герцена: 6 н о я 6 р я. С е р е д а. Это конец Prolegomena. Затем во французском текстве Огар (гва) книга. К 1 декабрю непременно отпечатайте. Будъте здоровы. Все вам дружески кланяются обоим. Преданный А. Герцен. 27, Prom(enade) des Anglais. Huyua.

На полях его же рукою: N3. Очень нужное. Скажите Тхоржевскому, чтоб сейчас прислал Висконти три первых тома «Былое и думы» и «Письма

«Kolokol». № 1 от 1 января 1868 г.: Лемке, XX, 54—68 (по тексту «Kolokol»).

Ед. хр. 5, лл. 1—23 об.

### 41. RÉPONSE A l'APPEL DU CENTRE RÉPUBLICAIN POLONAIS AUX RUSSES\*\*

«Réponse à l'appel du centre républicain polonais aux Russes.— Chers citoyens. Nous avons recu votre appel // consacrons nos efforts et nos labeurs aux germes de nos champs. I s c a nder. Florence, 29 nov(embre) 1867».

Автограф с исправлениями.

10 лл., 16 стр.— Авторская пагинация: 1—10. На л. 1, после заглавия, Герцен м сделана ссылка на последнюю страницу, где его рукой написано: Вроде предисловия перед статьей и после заглавия — и данее следует текст: Il y a quelque temps//mais que nous ne pouvons que décliner. A. H<erzen>, N. O<garef>.— Затем следует запись Герцена: Oгареву. 10  $\partial$  е к а  $\delta$  р я. B m o pник. Вот статья. Если считаешь, что это слишком зло,— не печатай. Я уверен, что дело так. Жду «Колокола», о Мечникове писал Выр(убову). Что за Величковский у вас в Женеве? Не знает ли Пан? Жду письма от тебя. О получении статьи извести — пиши все же на тот же адрес во Флоренц (ию) до нового извещения.
«Kolokol», № 2 от 15 января 1868 г.; Лемке, ХХ, 131—135 (по тексту «Kolokol»).

Еп. хр. 4. лл. 1—10 об

### 42. РОССИЯ — БРАННАЯ ЦАРИЦА

«Россия — бранная царица. — L'Europe germanique avec sa liberté individuelle en Angleterre et théorique en Allemagne, l'Europe latine - avec son égalité civile en France - reculèrent devant les conséquences de leur propre pensée. Le développement naturel [\langle...\rangle\*\*\* l'Occident] dévié de sa route [sans pouvoir \langle...\rangle\*\*\*] ne s'arrêta point \langle...\rangle\*\*\* [le mouvement de la plasticité créatrice [du mouvement de l'histoire] était trop pressante, mais elle devint [développement] tronquée, monstrueuse et au lieu d'aboutir à la fraternité, elle versa le monde dans la bourgeoisie.

Aucune orthopédie n'a réussi, même le changement d'air. Une partie des souffrants est allée de l'autre côté de l'Océan pour montrer au monde un spectacle étonnant d'une bourgeoisie qui n'a rien au-dessous d'elle (au moins,

rien de la même couleur) - mais qui reste bourgeoisie.

\*\*\* Рукопись повреждена.— Ред.

<sup>\*</sup> Пролегомены (франц.). \*\* Ответ на призыв польского республиканского центра к русским (франц.).

En même temps au seuil de l'Europe apparaît de plus en plus un témoin inconnu, un troisième lutteur — avec d'autres traditions avec un au $\langle tre\rangle^*$  passé. Peuple de paysans et de soldats, d'as $\langle ee\rangle$ tisme\* militaire et de communisme rural  $\langle \dots \rangle^*$  [chez lequel l'aristocratie occidentale est importée et exotique] qui n'a pas  $\langle de\rangle^*$  bourgeoisie [n'existe pas] [peuple pratiquant] agraire [ayant la possession de la terre sans droit de propriété] qui est esclave, serf en partie et qui recom  $\langle \dots \rangle^*$  [et admettant depuis les temps les p $\langle us\rangle^*$  reculés l'égalité des droits des hommes et de  $\langle \dots \rangle^*$ 

Mais sont-ce des faits? ou des illusions, d(es)\* (para)doxes?\* La question est assez grave pour (être) étudiée. L'étude est très facile, très main(...)\* L'absolutisme a réduit les fractions au m(...)\* dénominateur. L'égalité d'un esclavage met sur le même pied la France, l'All(emagne)\* et la Rus-

sie. C'est intéressant de \langle...\rangle\* de troisième \langle?\rangle cam\langle...\rangle\*

7 mars. Londres

Перевод:

Европа германская — со своей личной свободой в Англии и теоретической в Германии, Европа латинская — со своим гражданским равенством во Франции — отступили перед последствиями собственной мысли. Естественное развитие  $\langle ... \rangle^*$  [Запад], сбившееся с пути, совсем [не в состоянии] не остановилось  $\langle ... \rangle^*$ , [движение] творческий пластицизм [исторического движения] был слишком могуч, но он исказился [развитием], обезобразился и, вместо того, чтобы завершиться братством, привел мир к буржуазии.

Ни одна ортопедическая операция не удалась, даже перемена воздуха. Часть страдальцев отправилась на другую сторону Атлантического океана, чтоб явить миру удивительное зрелище буржуазии, которая никого ниже себя не имеет (по крайней мере, с тем же цветом кожи), но которая

остается буржуазией.

В то же время на пороге Европы все чаще и чаще появляется незнакомый свидетель, третий борец — с иными традициями, с ин ым трошедшим. Народ крестьян и солдат, во енн ого аскетизма и сельского коммунизма ... третий везена извне и чужеземна, у которого нет землевладельческой буржуазии [не существует] [народ, занимающийся], земледелец [владеющий землей без права собственности], полураб-полукрепостной и который ... трети и допуская] с самых отдаленных времен равенство прав человека и ... трети веземнения времен равенство прав человека и ... трети внакомый стальных времен равенство прав человека и ... трети внакомый стальных времен равенство прав человека и ... трети внакомый стальных времен равенство прав человека и ... трети внакомый стальных времен равенство прав человека и ... трети внакомы правительных времен равенство правительных времен в правительных в правительны

Но факты ли это?.. или же иллюзии, (пара)доксы? Вопрос достаточно важен, чтобы подлежать изучению. Изучение это очень легко, очень (...)\* Самодержавие свело дробление к (...)\* знаменателя. Равенство в рабстве (...)\* ставит на одну ногу Францию, Герм(анию)\* и Россию.

Интересно, что  $\langle ... \rangle^*$  третий  $\langle ... \rangle^*$ 

7 марта. Лондон. Автограф с исправлениями. «Середина 1850-х годов.» 1 л., 1 стр. Публикуется полностью.

Ед. хр. 20, л. 8.

#### 43. LES RUSSES AU CONGRÈS DE BERNE\*\*

«Les Russes au congrès de Berne.— Nous n'avons pas pris de part active au congrès de Berne //L'annihilation du vieux est l'engendrement de l'avenir! I—r».

<sup>\*</sup> Рукопись повреждена.—  $Pe\partial$ .

Русские на Бернском конгрессе (франц.).

Автограф Герцена и Н. А. Герцен с исправлениями Герцена. (1868 г.)

1 л., 2 стр.

На л. 1 надпись Герцена: Огареву. В конце приписка Герцена: Поправь и вычеркни, что хочешь, и отдай в lead(ing) arti(cle)\*. Если будут речи Бакун(ина) и Выр(убова), то нечего прибавлять из «Записок», а скорее убавить из Мечникова. Смесь у меня есть, и я ее приложу или пришлю в следующем письме.

Здесь же запись Огарева (карандашом), адресованная, вероятно, Л. Чернецкому: Сколько остается места для `«Кол<окола)», ибо у меня тоже готовится статья, но

если достаточно без нее, тем лучше, а она пойдет в след⟨ующий⟩ №.

«Kolokol», № 13 от 15 октября 1868 г.; Лемке, XI, 122—123 (по тексту «Kolokol»).

Ед. хр. 10, л. 1—1 об.

### 44. LE SCHÉDO-FERROTY PANSLAVISTE ET LES HORREURS RUSSES\*\*

Schédo-Ferroty panslaviste et les horrusses. - Mr Youri Samarine - connu comme théologue bysantin // Et les beaux restes du passage d'un ispravnik?—c'est classique!».

Автограф Герцена и Н. А. Герцен (дочери) с исправлениями и приписками Герцена. <1868 r.>

4 лл., 8 стр.— Авторская пагинация: 1—4. Над заголовком надписи Герцена: <1> Смесь, <2> Общее заглавие — круп<ным  $wpu\phi mom$ ); на полях: Bes ali $\langle n\acute{e}a \rangle$ . На обороте л. 1:

N3. Самарину я поддал за то, что он в предисловии поставил меня на одну доску с Шедо-Фер<роти>, а в глава ругал мне его же. Тут убавлять нечего, но поправить

5 окт (ября). Понедельник

О статье «Вестника» я подумаю, но что они в сравнении с тем, что Родионов напечатал о Бакунине в 254 «Голосе», называя его чуть не вором и пр. Неужели и на это молчать?

На л. 2 у подзаголовка «Chasse aux prisonniers»: Обык (новенным) итал (ьянским)

шрифтом.

На обороте л. 2: N3. За окончанием 5-й страницы статейку о письме исправника. На полях л. 3, у цитаты: «Une commune pillée» — вопросительный знак и надпись: Слевы, что ли?

На обороте л. 3. №. Сюда из смеси — о барыне и исправнике и о розгах.

На л. 4 сверху, над подзаголовком «La liberté individuelle en Russie». <1> Смесь ⟨2⟩ Исправъ и omðaŭ ⟨3⟩ Я nuwy «Les Russes au Congrès de Berne» для leading article. «Kolokol», № 13 от15 октября 1868 г.; Лемке XXI, 125—130 (по тексту «Kolokol»).

Автограф включенного в эту статью эпизода «La locomotion en Russie» также находится при рукописи (л. 5), но написан он не Герценом, а Огаревым.

Ед. хр. 11, лл. 1—5.

#### 45. SUR LE ROMAN RURAL EN RUSSIE \*\*\*

«Sur le roman rural en Russie (Lettre à M-elle M e y s e n b u g ou au traducteur des "Pêcheurs"). —J'apprends que vous avez terminé // [l'idée économique de notre siècle — basée sur la science]».

Автограф с исправлениями. Конец не сохранился. <1857 г.>

7 лл., 14 стр.— Авторская пагинация: 1—10. Немецкий вариант (перевод М. Мейзенбуг) в книге: «Die Fischer. Ein Roman von D. Gregorowitsch». Натвигд, 1859; Лемке, IX, 83—92 (по тексту немецкого издания).

Ед. хр. 20, лл. 112—118 об

<sup>\*</sup> передовую статью (англ.).

<sup>\*\*</sup> Панславист Шедо-Ферроти и русские ужасы (франц.).

<sup>\*\*\*</sup> О сельском романе в России (франц.).

#### 46. UNE VICTOIRE DU COMTE SCHEREMETEFF \*

victoire du comte Scheremeteff.—On le sait — le comte Scheremeteff est l'homme // Nous félicitons monsieur le comte avec ce succès».

Автограф. <1868 г.>

1 л., 1 стр.

На обороте надпись Герцена: Люб (езный) Тхорж (евский). Пошлите сейчас полную коллек $\langle uuw \rangle$  — франц $\langle y$ вскую $\rangle$  от 1 янв $\langle aps \rangle$  — u посылайте следующие по адресу: Monsieur'y Macé

Beblenheim (près Colmar) Haut Rhin

 $\mathcal{H}\partial y$  от вас писем. Я чуть не околел — теперь лучше.

23 вторник

Ilumume Mulhouse (Haut Rhin), Poste restante.

«Kolokol», № 10 от 15 июля 1868 г.; Лемке, XXI, 19 (по тексту «Kolokol»).

Ед. хр. 20, л. 132 (перед «Assassinat d'un mineur» — № 26).

## РУКОПИСИ «СОФИЙСКОЙ КОЛЛЕКЦИИ»

### І. РУКОПИСИ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

### 47. «БЫЛОЕ И ДУМЫ»

а) «Русские тени», гл. «Энгельсоны»>

«-- ему оставалось работать или занимать // я узнал почерк -- оно было от m-me Энгельсон (1865) [Montreux, 1866. Janvier 25]».

Автограф с исправлениями.

11 лл., 12 стр. Авторская пагинация: 50-61; л. 52 исключен самим Герценом и отсутствует.

На л. 3 помета Герцена: 52 стр. исключена. На л. 11 цифровые выкладки; на обороте л. 11 надписи:

 $\it Hucьмо~BB$  и  $\it R~34~cmp$ . «Вылое и думы», т. IV, Женева, 1867; Лемке, XIII, 618—623 (по тексту женевского издания).

Автограф служит окончанием рукописи, частично хранящейся в ЛБ и в «пражской коллекции» (см. № 1е).

### б) (Часть VI, гл. «Лондонская вольница пятидесятых годов»)

«III. Лондонская [всемирная] вольница пятигодов. (Из V тома «Былое и думы»).— Отрывок этот десятых идет за описанием // и я уж люблю с ними встречаться».

Автограф с исправлениями. (1856—1857, 1868 гг.)

1 л., 2 стр. — Вверху помета Герцена: К «Выл (ому) и д (умам)». На обороте перечеркнутая страница французского текста из «Etudes historiques sur le héros de 1825 (...)

Un conspirateur de 1825 (Jean Jakouchkine)» (см. № 49).
«Полярная звезда на 1869 год»; Лемке, XIV, 323 (потексту «Полярной звезды»).
Продолжение рукописи хранится в «пражской коллекции» (см. № 1ж—в) и в ЛБ.

Ед. хр. 24.

### в) (Часть VI, гл. «Лондонская вольница пятидесятых годов»)

«[III]. [во всеуслышание], что он, предавая своих друзей // ясно было, что и Гефнер получал от него деньги».

<sup>\*</sup> Победа графа Шереметьева (франц.).

Автограф с исправлениями. <1856—1857 гг.> 3 лл., 4 стр. — Авторская пагинация: [24-26], [74-76], 62-64.

«Полярная звезда на 1869 год»; Лемке, XIV, 341—342 (по тексту «Полярной звезды»).

Автограф относится к той же тетради ЛБ с отрывками рукописей VI части «Былого и дум», к которой относятся отрывки рукописи главы «Лондонская вольница пятидесятых годов» в «пражской коллекции» (см. № 1 ж—в).

На л. 3 об.— вставка в последующий текст, хранящийся в «пражской коллек-

ции» (см. № 1ж).

Ед. хр. 30.

- г) «Часть VIII, гл. «Без связи». 5. С того и этого света. II. С этого.
- 1. Живые цветы. Последняя могиканка

«[VI. Moralisches.— С лишком десять лет (...)] // зная, что это правда».

Автограф с исправлениями. <1867 г.>

6 лл., 7 стр.— **Авт**орская пагинация: 37—42.

«Полярная звезда на 1869 год»; Лемке, XIV, 709-712 (по тексту «Полярной звезды»).

Продолжение той же рукописи хранится в «пражской коллекции» (см. № 1и).

На л. 1 вверху текст отчасти заклеен полоской бумаги с надписью Герцена: Вез свяви. VI. Живые цв (еты). Вся страница с текстом перечеркнута.

Ед. хр. 24.

- д) (Часть VIII, гл. «Без связи. 5. Стого и этого света. II. С этого.
  - 2. Махровые цветы. 3. Цветы Минервы»>

«говорившего на смертном одре // с блестящим дипломом доктора медипины. — Ницца. Летом 1867».

Автограф с исправлениями.

4 лл., 8 стр. — Авторская пагинация: 53—55.

«Полярная звезда на 1869 год»; Лемке, XIV, 719—722 (по тексту «Полярной звезды»). Окончание рукописи, хранящейся в «пражской коллекции» (см. № 1и). В третьей подглавке отсутствует название — «Цветы Минервы» (л. 1).

Ед. хр. 24.

### e) (Часть VIII, гл. «Venezia la bella»)

«1. Venezia la bella (Февраль 1867). [(20—28 февраля 1867)].— Великолепнее нелепости, как Венеция, нет // люди эти хорошо жили. [Искандер. 2 марта 1867. Ницца]».

Автограф с исправлениями.

ценом). От л. 5 отрезана нижняя половина, хранящаяся в «пражской коллекции» (см. № 1к).

«Полярная звезда на 1869 год»; Лемке, XIV, 723—737 (по тексту «Полярной звезды»). На л. 14 об. надпись Огарева: В торник. Письма от Герц(ена) не получал.— Страниц 55 и 56-й и вставки (на обороте 54-й) в 55-ю в наборе у меня нет. Я ли потерял или вы просто не присылали? Только отыскать не могу и посылаю стран (ицы) в рукописи, а до того все поправил и теперь же посылаю.— Прибавл (ение) издадим к 15-му. Сбоку рукою Герцена: В errat'e поставьте только: стр. 21, строка 18—вместо «смертный приговор» — «смертный проговор»; затем снова рукою Огарева: Больше ничего не нужно.

На л. 24 внизу надпись Герцена:

II. La belle France.

Ah, que j'ai douce souvenance De ce beau pays de France!

На л. 24 об. следующая запись Герцена:

Апогей и перигей

Ι

Anoeŭ

I

77

Перигей

I

II

Ед. хр. 24.

### ж) (Часть VIII, гл. «La belle France. 1. Ante portas»)

1. Ante portas.— Франция была для меня заперта // и я отправился через месяц в Париж».

Автограф с исправлениями. <1865 г.> 5 лл., 10 стр.— Авторская пагинация: 99—108.

На л. 1 помета Герцена: La belle France. Переая тетрадь. «Полярная звезда на 1869 год»; Лемке, XIV, 738—743 (по тексту «Полярной звезды»).

Продолжение рукописи — второй раздел главы («Intra muros») — хранится в «пражской коллекции» (авторская пагинация: 109 и далее (см. № 1л).

Ед. хр. 24.

### з) (Часть VIII, гл. «La belle France. III. Alpendrücken»).

«[Братство всего материка — неизбежное благо, с этим надобно свыкнуться. Человечество сосредоточивается в Париже.] Город этот имеет одно неудобство // пировали на свой манер до трехсот тысяч человек... Маделены до Théâtre des Variétés».

Автограф с исправлениями. <1867 г.>

3 лл., 4 стр.— Авторская пагинация: *9—11*.

«Полярная звезда на 1869 год»; Лемке, XIV, 753—755 (по тексту «Полярной

Начало рукописи этого раздела главы хранится в «пражской коллекции» (см. № 1*м*).

Ед. хр. 24.

### ІІ. РУКОПИСИ НА ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ

### 48. L'ENNEMI VAINCU \*

«L'ennemi vaincu.— Il y a du Caton en nous // un père tendre pour ses propres enfants».

Автограф с исправлениями. <1868 г.>

1 л., 1 стр.— Авторская пагинация: 5. «Kolokol», № 9 от 15 июня 1868 г.; Лемке, ХХ, 374 (по тексту «Kolokol»).

На обороте перечеркнутые строки: конец заметки «La femme et le prêtre...» и начало другого варианта заметки «L'ennemi vaincu».

Рукопись служила наборным оригиналом при публикации в «Kolokol».

Ед. хр. 29 (после «La femme et le prêtre...»—№51).

<sup>\*</sup> Побежденный враг (франц.).

### 49. <ÉTUDES HISTORIQUES SUR LES HÉROS DE 1825 (...> (JEAN YAKOUCHKINE)>\*

«1. Les destinées de l'Empire russe s'accomplirent le jour de l'entrée triomphale... // était un requiem... pour le défunt mélancolique et étrange. (Suite dans le prochain No)».

Автограф Герцена и Н. А. Герцен с исправлениями. <1868 г.> — Рукопись служила наборным оригиналом при публикации в «Kolokol».

19 лл., 31 стр.— Авторская пагинация: 3—30 и 37. В конце первой главы подпись: I—r. На лл. 1 и 8 надписи Герцена: J. Yakouchkine.
«Kolokol», №№ 9 и 10 от 15 июня и 15 июля 1868 г.; Лемке, XX, 316—330 (по тексту «Kolokol»).

Продолжение этой рукописи находится в ЛБ.

Ед. хр. 25 и 28.

### 50. <ÉTUDES HISTORIQUES SUR LES HÉROS DE 1825 <...>(CONRAD RYLÉEFF ET NICOLAS BESTOUJEFF)>\*\*

«—Penses-tu donc que j'ai pu douter un seul instant... // qui suivit dans l'ombre ces hommes héroïques. I-r».

Автограф Герцена и Н. А. Тучковой-Огаревой с исправлениями. <1868 г.>. Рукопись служила наборным оригиналом при публикации в «Kolokol».

29 лл., 30 стр.— Авторская пагинация: 2—12 и 1—18. «Kolokol», № 11 от 15 августа 1868 г.; Лемке, XXI, 46—56 (по тексту «Kolokol»).

Ед. хр. 26 и 27

### 51. LA FEMME ET LE PRÊTRE ADMIS AU DROIT DE L'HOMME \*\*\*

«La femme et le prêtre admis au droit de l'homm e.— Mademoiselle Sousloff, qui a terminé // mais aussi contre la loi militaire... [oh] Bedlam... Bedlam...».

Автограф с исправлениями. <1868 г.>

Рукопись служила наборным оригиналом при публикации в «Kolokol».

Ед. хр. 29 (перед «L'ennemi vaincu» — № 48).

#### 52. MESQUINERIE

«Mesquinerie [de la vindicte politique]. — Un médecin prussien, Bornan, appelé par un malade, avait franchi la frontière russe muni d'un passeport. Il fut arrêté sous l'inculpation d'avoir rendu, en 1863, des services aux insurgés. Cela se passait le 23 avril, et il reste encore coffré à Kowno. Bismark, averti du fait, vient, à ce qu'on assure, d'écrire une note décisive. Nous ne connaissons pas le résultat...

<sup>\*</sup> Исторические очерки о героях 1825 года <...> (Иван Якушкин) (франц.). \*\* Исторические очерки о героях 1825 года <...> (Кондратий Рылеев и Николай Бестужев) (франц.).

\*\*\* Женщина и священник, приобщенные к правам человека (франц.).

C'est un grand malheur pour un gouvernement et une grande preuve d'incapacité et de petitesse — de ne pas savoir s'arrêter à temps dans les persécutions rétrospectives. Mauvaise médication que de tenir la plaie toujours ouverte.

Quelle leçon à tous les Tzars, Césars et autres Negus et Taïcoun a donné l'Amérique après la guerre, l'Angleterre dans le procès des fénians. Cela

ne leur profite pas.

Quant à la Bismarkia du Nord, elle devrait regarder non à deux fois, mais à deux cents avant de renouveler l'infâme cartel d'extradition mutuelle entre la Russie et la Prusse. (Sans parler de l'immoralité de ce rôle de policien d'un autre pays que la Prusse a joué avec tant de zèle pendant l'insurrection polonaise, il y a un considérant tout simple: il n'y a pas un Prussien révolutionnaire qui, par mécontentement, s'en aille à Riazan ou à Casan, tandis que la Prusse est un des chemins les plus nécessaires pour ceux qui se sauvent du gouvernement qui arrête les docteurs au milieu de leur chemin vers les malades.)

Перевод:

### Мелочность [политического преследования]

Прусский врач Борнан, вызванный к больному, переехал через русскую границу, снабженный паспортом. Он был арестован по обвинению в том, что в 1863 г. оказывал услуги мятежникам. Это произошло 23 апреля, и он еще находится в ковенской тюрьме. Бисмарк, которого известили об этом факте, недавно написал, как уверяют, решительную ноту. Результат нам неизвестен...

Для всякого правительства — большое несчастье и признак бездарности и мелочности — не уметь во-время остановиться в запоздалых преследованиях. Плохое лечение — держать рану постоянно открытой.

Какой урок всем царям, цезарям и прочим негусам и тайкунам дает Америка после войны, Англия в процессе фениев. Это не идет им на пользу.

Что же касается Бисмаркии «Норда», ей следовало бы не дважды, а двести раз подумать, прежде чем перепечатывать гнусное соглашение России и Пруссии о взаимной выдаче «преступников». (Не говоря уж о безнравственности той роли жандарма чужой страны, которую Пруссия играла с таким усердием во время польского восстания, имеется весьма простое соображение: ни один прусский революционер вследствие неприятностей не отправился бы в Рязань или Казань — между тем Пруссия снабжена путями, необходимыми для тех, кто спасается от правительства, арестующего врачей по дороге к больным.)

Автограф. <1868 г.> (без конца). Текст, взятый в угловые скобки, отсутствует в рукописи и приводится по «Kolokol».

1 л., 1 стр.— Авторская пагинация: См (есь) 6.

Ha обороте надпись Огарева: Monsieur David. Café de la Métropole. — Si possible, retournez la moitié s <'ii\> v<ous> p<laît>.

«Kolokol», № 10 от 15 июля 1868 г.

Публикуется полностью.

Ед. хр. 29.

### 53. NOS GRANDS MORTS COMMENCENT À REVENIR \*

«Nos grands morts commencent à revenir.— Triste histoire et toujours la même. // Oh! grande amie de Voltaire et de Diderot... Comme tu les as bien trompés... I—r».

<sup>\*</sup> Наши великие покойники начинают возвращаться (франц.).

symphes ushumunk on caymonas h pop byroun, Henes merry Mys outerhen, a runging wan dyours ryben by

64 km rem cavită vienes

РУКОПИСЬ «БЫЛОГО И ДУМ», ЧАСТЬ VIII, ГЛАВА «БЕЗ СВЯЗИ» Черновой автограф

Лист 1

Из бумаг Герцена и Огарева, полученных АН СССР в дар от Болгарской Академии наук («софийская коллекция») Автограф. (Начало июня 1868 г.)

З лл., 4 стр. — Авторская пагинация: 1—3. На л. 1 надписи рукой Герцена: I art. Первая статья. Круп (ный) шр (цфт). На обороте л. 2 его же зачеркнутая запись: «No tes. Le prince [Gor.] S. Troubetzkoj ajoute encore les noms du général Nicolas Mouravieff — le vainqueur de Kars, chef du corps et le général Gourko - chef de l'état-major au Caucase, l'amiral Litke, le général Chipoff, etc. etc.».

«Kolokol», № 9 от 15 июня 1868 г.; Лемке, XX, 313—314 (по тексту «Kolokol»).

Ед. хр. 28.

### 54. <PROLÉGOMÈNES>\*

«IV. En bas la commune rurale — tranquille dans son attente // de la blanche terreur — qui continue».

Автограф Герпена и Н. А. Герпен — продолжение рукописи, хранящейся в «пражской коллекции» (см. № 40). ⟨1868 г.⟩.—Рукопись служила наборным оригиналом при публикации в «Kolokol».

10 лл., 10 стр.— Авторская пагинация: 1—10. На л. 1 надпись Герцена: О получении рукописи сейчас известите и сзгляните

на последнюю страницу.— 6 н о я б р я. 6 часов после обеда.
«Kolokol», № 1 от 1 января 1868 г.; Лемке, XX, 61—65 (по тексту

Ед. хр. 31

<sup>\*</sup> Пролегомены (франд.).